

**KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2023/2024**  
**FORMA STUDIÓW: STACJONARNA**

**INFORMACJE OGÓLNE**

**1. Nazwa przedmiotu / grupa zajęć dla kierunków regulowanych**  
Praktyczna Nauka Języka Angielskiego - warsztaty gramatyczno-leksykalne z elementami translatoryki / A1

**2. Nazwa kierunku** Filologia angielska

**3. Poziom kształcenia** studia drugiego stopnia

**4. Liczba punktów ECTS** 3

**5. Liczba godzin w semestrze**

semestr	w	ćw	lab/lek	prj/zp	pws	prk
1		30				

**6. Język wykładowy** angielski

**7. Wykładowca** dr Marta Popławska

**INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE**

**8. Wymagania wstępne**

1. Znajomość języka angielskiego na poziomie C1

**9. Cele przedmiotu**

C1 poszerzanie wiedzy w zakresie gramatyki i leksyki języka angielskiego na poziomie C1/C2;

C2 doskonalenie poprawności i precyzji leksykalno-gramatycznej na poziomie C1/C2;

C3 doskonalenie umiejętności doboru technik przekładowych w zależności od funkcji tekstu i sytuacji komunikacyjnej;

C4 rozwijanie umiejętności dokonywania korekty językowej tekstu;

C5 rozwijanie umiejętności podejmowania działań na rzecz pogłębiania swojej wiedzy z zakresu gramatyki i słownictwa oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowej;

C6 rozwijanie gotowości do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów zawodowych.

**10. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych**

Student, który zaliczył przedmiot:

odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się

**WIEDZA**

EU01	zna i rozumie słownictwo i reguły gramatyczne języka angielskiego na poziomie biegłości C1/C2 w zakresie wyszczególnionym w treściach karty przedmiotu;	K_W08
------	---	-------

**UMIEJĘTNOŚCI**

EU02	potrafi umiejętnie dobierać i stosować wybrane zagadnienia leksykalno-gramatyczne wyszczególnione w treściach karty przedmiotu na poziomie C1/C2 w różnych sytuacjach językowych, w tym również w tłumaczeniach;	K_U01
------	--	-------

EU03	potrafi umiejętnie dobrać i zastosować techniki przekładowe w zależności od funkcji tekstu i sytuacji komunikacyjnej;	K_U11
EU04	potrafi dokonać korekty językowej tekstu;	K_U01
EU05	potrafi podejmować działania na rzecz pogłębiania swojej wiedzy z zakresu gramatyki i słownictwa oraz doskonalenia kompetencji tłumaczeniowej;	K_U20
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>		
EU06	jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy zawodowe.	K_K02
<b>11. Treści programowe</b>		
<b>Forma zajęć –ćwiczenia</b>		
<p>Zagadnienia gramatyczne:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czesy terażniejsze, przeszłe, przyszłe</li> <li>2. Strona bierna i konstrukcje kauzatywne</li> <li>3. Czasowniki modalne</li> <li>4. Okresy warunkowe</li> </ol> <p>Zagadnienia leksykalne:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Myślenie, uczenie się</li> <li>2. Zmiany i rozwój technologiczny</li> <li>3. Czas i praca</li> <li>4. Komunikacja i media</li> </ol> <p>Zagadnienia z zakresu translatoryki:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Techniki tłumaczeniowe – wprowadzenie, ćwiczenia biegłościowe w rozpoznawaniu i używaniu różnorodnych technik</li> <li>2. Błędy tłumaczeniowe – wprowadzenie, ćwiczenia biegłościowe w korekcie językowej tekstu (stylistycznej, gramatycznej, leksykalnej)</li> </ol>		
<b>12. Narzędzia/metody dydaktyczne</b>		
1. Praca z podręcznikiem i słownikiem		
2. Ćwiczenia językowe/tłumaczeniowe		
3. Praca z materiałami autentycznymi		
4. Praca w parach		
5. Metoda podająca		
6. MS Teams		
<b>13. Sposoby oceny (częstkowe, końcowe )</b>		
1. Prace i/lub ćwiczenia tłumaczeniowe wykonane podczas zajęć i/lub w domu		
2. Tłumaczenia pisemne wybranych tekstów niespecjalistycznych wraz z analizą		
3. Testy pisemne		
4. Zaliczenie z oceną na koniec semestru		
<b>14. Obciążenie pracą studenta</b>		
Forma aktywności		liczba godzin
1. Zajęcia z bezpośrednim udziałem nauczyciela oraz konsultacje		35
2. Przygotowanie do zajęć		15
3. Przygotowanie do testów		15
4. Przygotowanie prac tłumaczeniowych		10
suma		75
liczba punktów ECTS		3

<b>15. Literatura</b>
Literatura podstawowa:
1. Filak, M. i Radej, F. (2019). <i>Angielski w tłumaczeniach. Gramatyka, cz. 6</i> . Warszawa: Preston School & Publishing.
2. Mann, M. i Taylore-Knowles, S. (2008). <i>Destination C1&amp;C2</i> . London: Macmillan.
Literatura uzupełniająca:
1. Belczyk, A. (2014). <i>Poradnik tłumacza z angielskiego na nasze</i> . Bielsko-Biała: Wydawnictwo Dla Szkoły.
2. Doley, J. (2018). <i>On Screen: Workbook &amp; Grammarbook C2</i> . Newbury: Express Publishing.
3. Korzeniowska, A. i Kuhiwczak, P. (2005). <i>Successful Polish – English Translation</i> . Warszawa: PWN.
4. MacPherson, R. (2006). <i>English for Writers and Translators</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
5. Side, R. i Wellmann, G. (2004). <i>Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency</i> . Harlow: Longman.
<b>16. Formy oceny – szczegóły</b>
<p><b>Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zaliczenie prac i/lub ćwiczeń tłumaczeniowych wykonanych podczas zajęć i/lub w domu,</li> <li>- zaliczenie testów językowych (gramatyczno-leksykalnych);</li> <li>- zaliczenie pisemnych prac tłumaczeniowych wraz z analizą.</li> </ul> <p><b>Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych:</b></p> <p>(1) Wiedza: testy pisemne</p> <p>(2) Umiejętności: testy pisemne; prace i/lub ćwiczenia tłumaczeniowe wykonane podczas zajęć i/lub w domu; tłumaczenia pisemne wybranych tekstów niespecjalistycznych</p> <p>(3) Kompetencje społeczne: tłumaczenia pisemne wybranych tekstów niespecjalistycznych wraz z analizą.</p> <p><b>Ocena stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się następuje wg poniższych kryteriów:</b></p> <p>5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń</p> <p>4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami</p> <p>4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami</p> <p>3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami</p> <p>3.0 – zakładany efekt kształcenia został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu)</p> <p>2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty</p> <p><b>W przypadku kolokwium/testów stosuje się jednolite dla Filologii angielskiej przedziały procentowe w ocenianiu:</b></p> <p>50%-65,5% - 3,0</p> <p>66%-75,5% - 3,5</p> <p>76%-83,5% - 4,0</p> <p>84%-89,5% - 4,5</p> <p>90%-100% - 5,0</p>
<b>17. Inne przydatne informacje o przedmiocie</b>
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela Prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji
2. Zajęcia odbywać się będą w AB
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem